

「巻頭グラビア」

TOP OF THE WORLD 2017

MAKE & KEEP
「水面クリーナー ブツパⅡ」

みずくさ FOCUS / Plant Art Studio

Amano考「身近な自然」

JOSH SIM

徐俊苗

YOYO PRAYOGI

LUIS CARLOS GALARRAGA

ROGER GOH

梁劭

TRUONG THINH NGO

TOP OF THE WORLD 2017

**AQUA
JOURNAL** vol.266

CONTENTS

- 02 TOP OF THE WORLD 2017
- 06 Interview GRAND PRIZE
- 10 Interview GOLD PRIZE / SILVER PRIZE
- 12 Interview SILVER PRIZE / BRONZE PRIZE
- 14 Interview BRONZE PRIZE
- 16 世界水草レイアウトコンテスト2017を振り返って
- 18 MAKE & KEEP #01「水面クリーナー プッパⅡ」
- 20 みずくさFOCUS 第1回「モスバリエーション」/ Plant Art Studio #01
- 22 Amano考ーガラスの中の大自然ー 第1回「身近な自然」

物語性のあるレイアウトでありながら、
その物語はレイアウトのためにつくられたものではない。

TOP
OF THE
WORLD
2017

World Ranking 0001
THE INTERNATIONAL AQUATIC PLANTS LAYOUT CONTEST 2017

GRAND PRIZE

JOSH SIM
ジョシュ・シム

MALAYSIA マレーシア
Congo コンゴ
Total Score 1,439



Aquarium Size W150×D60×H50 (cm)

水草: アヌビアス・ナナ/ボルビティス・ヒュテロツティ/
プセファランドラ的一种/クリプトコリネ・バルバ/
エレオカリス的一种/ツーンブル/
ハイグロフィラ・ピンナティフィダ/ハイグロフィラ・バルサミカ/
ウォーター・マッシュルーム/コブラグラス/
ウォーター・クローバー/ジャワモス/ウィーピングモス
魚種: コンゴ・テトラ/ゴールデン・テルモゲニー/
オトシンクルス・アフィニス/ヤマトヌマエビ/ヒメヌマエビ的一种

世界水草レイアウトコンテストには、毎回、さまざまなタイプの作品が応募されてきます。審査員によって評価するポイントは分かれますが、この作品は今回応募された全作品中、合計で最高得点をマークしました。それだけ、レイアウトの技術、構成力、表現力などが優れている実力派の作品と言えるでしょう。ネイチャーアクアリウムの観点からも、全体の構図や遠近感の表現、自然感の表現など評価できる点が多く、強烈なインパクトや派手さはありませんが魅力的な作品です。魚の泳ぎ空間もしっかりと確保されており、きれいに泳いでいます。



年齢 / 44歳
職業 / 統括マネージャー
アクアリウム歴 / 10年
過去の実績 /
IAPLC2009 4位
IAPLC2010 151位
IAPLC2011 21位
IAPLC2012 49位
IAPLC2013 4位
IAPLC2014 119位
IAPLC2015 6位
IAPLC2016 25位
その他の趣味 /
写真、料理、ガーデニング、読書

Interview with the Grand Prize Winner

**最初の段階から
自分がつくりたい
明確なものがありました**

AJ 今年のランキング結果を見たときの感想を聞かせてください。

今年のIAPLCの結果を待つプロセスは、例年以上に緊張し、ジェットコースターに乗っているような気分でした。オンラインでの結果発表の前にEMSを受け取った他の上位7位入賞者とは違い、私は地域の郵便配達事情によりEMSの通知をもらっていませんでした。したがって、オンライン上の正式発表の前は、自分のランキングがどれくらいなのか見当もつかないでいました。夕方5時に発表される予定でしたが、朝からコンピューターの前にそわそわとしながら座り、早く時間が経って欲しいのに、時計の針が動かないように思えました。ついに夕方5時近くになり、IAPLCウェブサイト上からファイルをダウンロードす

る前に、愛好家の仲間からスマートフォンのコミュニケーションアプリであるワッツアップに“Wow!”というメッセージを受け取り、それが何を意味するのかかわからず、手を震わせながらPDFファイルをクリックしました。これまでは、100位から一つひとつ上のランクへと自分の名前を探す癖がついていたのですが、今年はなぜかわかりませんが、真つ先にリストの上位に目をやりました。自分の名前をそこに見つけたときのことは、正直なところなんと表現すべきかわかりません。すべてのものが真つ白に、そして静かになったように感じました。その時点では(まだ)感情的ではなく、一体何が起こったのかはつきり認識していませんでした。数秒間、すっかり当惑しながらランキングを見つめ、「これは現実なんだ!」と実感したのは、友人や家族たちからの電話が鳴り、メッセージが届きはじめてからのことでした。2017年のグランプリという結果について、友人や家族と話し始めるやいなや、私はとても興奮し、結局深夜2時までメッセージに返信をしていました。これはまったくもって奇跡の旅です。「雲の上を歩く」ような気持ちは



子供と水景を眺めたりする時間が何よりのリラックスタイムです。

数日続きましたが、それでもおかしなことに、夢から覚めたらすべてなかったことにならないだろうかと心配でした。2日後にEMSを受け取り、やっとホッとすることができました。すべての人々、特にインスピレーションを与えてくれた天野尚氏に感謝したいと思います。諦めることなく、夢を信じましょう。

AJ 作品のテーマやアイデアについて教えてください。

この作品の背後にある物語は、私のこれまでの出品作とは少し違います。水槽を制作し始める前から「コンゴ」という作品タイトルを決めていました。過去のレイアウトでは、コンテストに提出する数秒前に作品タイトルを決め

ていたもので、このようなことは初めてです。「コンゴ」というタイトルに込めたコンセプトに沿い、最初の段階から自分がつくりたいものを明確に持っていました。それは水中のコンゴの森で、危険な面を持ちながら野生動物の力強いバイブレーションが響く、暗く神秘的な世界です。これまでのレイアウトは特定の魚を念頭に創られたことはなく、魚は写真を撮影する数週間前に決めていました。しかし今年の作品「コンゴ」では、計画の段階からコンゴ・テトラを使おうと決めていました。このレイアウトに対する私の目的意識は非常に強いものであり、それはまるでよくできた脚本に従うように方向性は明確でした。物語性のあるレイアウトでありながら、その物語はレイアウトのためにつくられたものではないのです。

AJ レイアウトの制作、管理時において最も難しかった点はなんですか。

このレイアウトの制作にあたり、いくつか難しい側面がありました。まず、このアクアリウムに必要な照明に関するものです。このレイアウトにはたくさんの流木が使用され、隙間なく配植されているので、植物たちが必要とする光を与えるために照明1基では足りませんでした。そのため、流木の影になっているいくつかのエリアに光を当てるために3種類の照明器具を使用しました。たくさんの照明を使用した結果、藻の発生を確実に防ぐため週に3回水を取り替える必要がありました。2点目は、メンテナンスでの課題です。レイアウトに先の尖った流木を使用したため、注意しなければ手を切ってしまう危険性がありました。そのため、水槽の中に手を入れるときはいつも注意深く手を動かしました。最後に、最も難



しかった点は、レイアウトに奥行きを演出することです。理想的な奥行きを表現するために3、4回レイアウトを修正しましたが、流木が隙間なくある水槽の修正は簡単なものではありませんでした。

AJ 使用されているレイアウト素材について、教えてください。

レイアウトのメインとなる流木と石は特別なものではありません。主に使用している素材はツタで、マレーシアの地元の森で集めたものです。短くとも水中で4、5カ月耐えることができ、自然な印象を演出する順応性ある適切なツタを探しました。このレイアウトで使用したもう一つ面白い素材は、メインの流木に貼り付けた細くて尖った流木です。マレーシアではごく普通の流木ですが、自分で思うような形に切って削り、より自然に見せるために苔を絡ませました。

インスピレーションを与えてくれた天野尚氏に感謝。

人々の記憶に残るレイアウトを制作し、
長い間話題となるような「自分のスタイル」を築いていきたい。



採集したツタの数々。丁寧にモスを巻きつけたりして使用しました。

AJ 水草レイアウトのどのようなところに魅力を感じますか。

このホビーのおかげで「自然」を再現することができ、それはワクワクする気持ちをもたらし、心を満たしてくれます。一から何かをつくり、日毎にそれが育っていくのを観察するのは、素晴らしい気持ちです。

AJ 上位入賞の秘訣などありますか。

IAPLCの2つの主な側面は創造性（アイデア）と技術（技能）です。コンテストで良い結果を残すには、その2つを組み合わせる必要があります。ここ何年も、流木や石の配置を重視する人が増えているのに対し、使われている水草や植物の種類はこくわずかであることに気がつきます。流木や石の配置がこのコンテストでの運命の70~80%を決める可能性があることは認めますが、水草が同じように重要なことを忘れてはいけません。ランキングで良い結果を出すには、水草、流木、石の適切なバランスを取らなければなりません。

AJ お気に入りのADA製品は何ですか。

アクアソイル-アマゾンニアは、このホビーにとって最高の土です。アマゾンニアに近い品質と性

能をもつ土には出会ったことがありません。水草にとって最高の底床であるだけでなく、その緩衝性のおかげで、アクアリストの大きな悩みを解消してくれる非常に安定した水の状態となります。もう一つなくてはならないADA製品は、プロシザーズ・ウェーブです。8年間同じシザーズを使用してきましたが、優れた耐久性の他に、トリミング作業を楽しくするためのツールサイズと重量を完璧に考慮した設計だと思います。

AJ 今後どのようなレイアウトをつくってみたいですか。

コンテストの結果とランキングはさておき、人々の記憶に残るレイアウトを制作していきたいと思っています。コンテストの結果ではなく、レイアウトの特徴によって人々に私の印象を残すような作品です。長い間話題となるような「自分のスタイル」を築いていきたいのです。

AJ この趣味においてサークル、クラブなどに所属していますか。

Little Green Cornerという、会員が4人だけの小さな水草レイアウトクラブに所属してい



基本となる構図を組んだときの様子。



流木の枝先にツタを付けていきました。

ます。4人それぞれまったく異なる場所に所在しているので（マレーシアとシンガポール）、なかなか会うことはできませんが、談義やアクアリウムに関連した活動のため年に1、2回は顔を合わせます。できるときには、流木や石を集めに外で会うこともあります。普段はワッツアップのグループチャットで水草レイアウトなどについて会話をしています。2010年からともに活動をしています。

AJ IAPLCについてどのように思われますか。

IAPLCは世界で唯一の名誉ある水草レイアウトコンテストであるだけでなく、世界中の水草レイアウトの文化、ひいては一つの宗教とも言えるものです。多くの水草レイアウトが、年々無限に腕を上げるための重要な原動力だと思っています。



今回の作品の主役はコンゴ・テトラしか考えられませんでした。



この作品の見どころとなるポイント。自然感と奥行き感の演出がうまくいきました。



水草の植栽直後の様子。



苔、シダが青々と生長し始めました。



水草と流木のバランスも適度になってきました。



当初のイメージ通りにコンゴの森ができてきました。

TOP OF THE WORLD 2017

World Ranking 0002
THE INTERNATIONAL AQUATIC PLANTS LAYOUT CONTEST 2017

GOLD PRIZE

JUNMIAO XU

シュー・ジュンミャウ 徐俊苗

CHINA
Seclusion
Total Score

中国
隔絶
1,434

Interview with the Gold Prize Winner

生命力が芸術を生み 自然を親しいものに 感じさせてくれます



年齢 / 27歳
職業 / ショップ経営
アクアリウム歴 / 2年
過去の実績 / なし
その他の趣味 / 旅行、中国の古詩鑑賞

AJ 作品のテーマやアイデアについて教えてください。

この作品はある映画のワンシーンから生まれました。静かな森は突然暴風雨に襲われ、巨樹は根こそぎ引き抜かれ、枝はあちこちへ飛んでいます。露出した根や倒れた木などが周囲の風景と鮮やかな対比をなしています。このテーマに沿って、水槽の中に木や枝で表現しました。しかし制作から1カ月が経過したころ、水草は順調に育っていたのですが、倒れた木を表現した流木に違和感をもちました。そこで作品全体のバランスを高めるため、構図を変更したのです。時間の推移により新しい命が生まれ、枯れていた枝などが緑に覆われるような新しい森の水景となり、雨季の到来は植物に強い生命力を与えることを表現しました。

AJ レイアウトの制作、管理時において最も難しかった点はなんですか。

全景のバランスを良くするため、20種類以上の水草を使って組合せ、交換し、ようやく納得した水景になりました。制作から1カ月経過した後、毎週トリミングをし、完成まで3カ月半かかりました。水草の生長状態によって照明や液体栄養素の調整を細かく行い、ようやく満足い

く作品となりました。一番難しかったのは、制作後1カ月半が経過したころ、全体のバランスに満足できず、構図を変更したことです。友人たちの意見を聞きながら、10日間かけて調整しました。この過程が一番苦労した点です。

AJ 使用されているレイアウト素材について、教えてください。

おもに流木で構図を組みました。流木の支えにしているのは山谷石です。細かい箇所はブランチュッドで表現しました。

AJ 水草レイアウトのどのようなところに魅力を感じますか。

最大の魅力はレイアウト制作です。自分の手で合理的に流木や石、水草を配置し、自然のあらゆる景観を表現することです。アイデアはすべて、自然の中にあります。生命力が芸術を生み、自然を親しいものに感じさせてくれます。



最初のアアイデアスケッチ。



Aquarium Size W120×D45×H45 (cm)

水草: グロソステイグマ/ミスワラビ/ブセファランドラの一部/クリプトコリネ・ウエンティ (グリーン) / 南米ウィローモス / ホウオウゴケ/ナミガタスジゴケ/ババアニューギニアモス
魚 種: ヘッドアンドテールライト・テトラ/カージナル・テトラ

TOP OF THE WORLD 2017

World Ranking 0003
THE INTERNATIONAL AQUATIC PLANTS LAYOUT CONTEST 2017

SILVER PRIZE

YOYO PRAYOGI

ヨーヨー・プラヨギ

INDONESIA
Forest "curug cipendok"
Total Score

インドネシア
チュルッグ チペンドックの森
1,432

Interview with the Silver Prize Winner

IAPLCは水景への 発想力や創造力を もたらしてくれます



年齢 / 38歳
職業 / 水景デザイナー
アクアリウム歴 / 10年
過去の実績 / IAPLC2016 6位
その他の趣味 / 自然探索

AJ 作品のテーマやアイデアについて教えてください。

インドネシア、ジャワ島の中心にあるパニユマスの森を訪れ、美しい自然の中でインスパイアされました。巨木や小川の風景を水槽の中に再現することで美しい自然の熱帯雨林のイメージを水景デザインに表現しようと思いました。

AJ レイアウトの制作、管理時において最も難しかった点はなんですか。

最も難しかったのは、小さな木の根をつなげ大きな木の特徴や構造を表現することで、ハードスケープでカバーできない箇所は水草を切って配置しました。緻密な表現や、細かな根のまとまりで形成するメインの木は、大きな挑戦でした。

AJ 使用されているレイアウト素材について、教えてください。

メラストマの仲間の根だけを使用しました。

AJ 水草レイアウトのどのようなところに魅力を感じますか。

水槽の中に水景をつくることで熱帯雨林の美しさを再現することができます。そういった水景を見ているだけで気持ちが楽になり、リラックスできます。

AJ 今後どのようなレイアウトをつくってみたいですか。

崖や谷を表現する石のレイアウトを制作したいです。また、将来の展望としては、アクアスケープギャラリーを建てたいと思っています。

AJ この趣味においてサークル、クラブなどに所属していますか。

所属しているクラブの活動内容は、アクアスケープに関する談義、ローカルコンテスト運営などです。

AJ IAPLCについてどのように思われますか。

世界水草レイアウトコンテストは、毎年、アクアスケーパーに水景デザインへの発想力や創造力をもたらしてくれます。今後のIAPLCでは、より多くのアクアスケーパーが水景デザインのアイデアを持って参加することを願っています。



構図を組んだ状態の様子。



Aquarium Size W120×D50×H45 (cm)

水草: ナミガタスジゴケ/ウォーターフェザー/クリスマスモス/ブセファランドラの一部/ナヤスsp. ローライマ / アマニアsp. ボンサイ/ルドウィジアsp. スーパーレッド/ハイグロフィラ・ロザエネルピス・サンセット/ナンゴクデンジソウ
魚 種: ヘッドアンドテールライト・テトラ (アルビノ)

TOP OF THE WORLD 2017

World Ranking 0004
THE INTERNATIONAL AQUATIC PLANTS LAYOUT CONTEST 2017

SILVER PRIZE

LUIS CARLOS GALARRAGA

ルイス・カルロス・ガララーガ

BRAZIL ブラジル
Summertime サマータイム
Total Score 1,411

Interview with the Silver Prize Winner

水草レイアウトはダイナミックで、発展性があり自然的です



年齢 / 50歳 職業 / 建築家、ショップ経営
アクアリウム歴 / 20年
過去の受賞歴 /
IAPLC2011 18位
IAPLC2012 18位
IAPLC2013 20位
IAPLC2014 43位
IAPLC2015 10位
IAPLC2016 50位
その他の趣味 / プラモデル

AJ 作品のテーマやアイデアについて教えてください。

今年の私の作品は、IAPLC2016で5位入賞を果たした友、アドリアーノ・モントロの作品に感化されたものです。水草こそ重要で決定的な役割を担うという水草レイアウトの基本に忠実であるよう努めました。石の配置を慎重に行い、深い印象を与えるよう考え、そして私が最も注力したのが植栽プランです。人々が「ブラジルスタイル」と呼びはじめた、健康的で色彩豊かな水草を目指しました。完成した写真を見て温かみある色に夏を思い出し、私はこの作品を「サマータイム」と名付けました。

AJ レイアウトの制作、管理時において最も難しかった点はなんですか。

まず、穴の多いADAの山水石の苔をとるために石ごすりをしましたが、苔は長い間に生長してしまっています。それなので、最終撮影日までに水草の生長を調整しながら健康的で繁茂させた状態に保つのがとにかく大変でした。

AJ 使用されているレイアウト素材について、教えてください。

このレイアウトには山水石だけを使用しました。表情の乏しい山水石は、レイアウトに容易

に使用できる素材ではなく、初めて見る人は見えない素材だと思うでしょう。しかし、山水石のダークカラーは鮮やかな水草とのコントラストを演出し、ほど良く陰影部をつくりだします。

AJ 水草レイアウトのどのようところに魅力を感じますか。

私は常にアクアリウムを所有していますが、水草なしではつまらないものです。水草レイアウトはダイナミックで、発展性があり、自然的です。これは私の中を脈々と流れるものであり、永遠です！

AJ 今後どのようなレイアウトをつくってみたいですか。

今年、私の夢は叶いました。このようなレベルの高いアクアスケーピングの世界においてこれ以上求めるものはありません。



水草仲間と喜びを分かち合いました。



Aquarium Size W120×D60×H45 (cm)

水草：ロータラsp. Hra / ロタラ・インディカ / ロタラ・ロトンジフォリア / ロタラ・マクランドラ (グリーン) / ロタラ・ワリッキー / ロタラ・ナンセアン / ベトナムゴマノハグサ / ヤナギスズバ / ミリオフィラムの一種 / ミリオフィラムの一種 / オーストラリアン・ドワーフヒドロコチレ / ハイグロフィラ・ピンナティフィダ / エレオカリス・ミニマ / 南米ミスハコベ / ニューラージ・パールグラス / キューバ・パールグラス / プセファランドラの一種 / ベンソルム・セドイテス / エキノドルス・テネルス / ヨーロピアン・クローバー / ジャワモス / ウォーターフェザー
魚種：ミクログオファergus・ラミレシイ / フレーム・テトラ / テトラ・オーロ / ファイヤータール・ホタルテトラ / オリジナス・ウオウオラエ / ベンシル・フィッシュ

TOP OF THE WORLD 2017

World Ranking 0005
THE INTERNATIONAL AQUATIC PLANTS LAYOUT CONTEST 2017

BRONZE PRIZE

ROGER GOH

ロジャー・ゴ

SINGAPORE シンガポール
BREATH OF THE WILD プレス オブ ザ ワイルド
Total Score 1,409

Interview with the Bronze Prize Winner

IAPLCは水草ホビーストにとって最高のイベントです



年齢 / 32歳
職業 / アクアリウム貿易業
アクアリウム歴 / 12年
過去の受賞歴 /
IAPLC2013 561位
IAPLC2014 243位
IAPLC2015 56位
IAPLC2016 11位
その他の趣味 / 特になし

AJ レイアウトの制作、管理時において最も難しかった点はなんですか。

このレイアウトで最も難しかったのは、柱の基部をつくるために石を重ねたことです。水槽の高さが55cmであるため難しい作業でした。レイアウトの骨格を構築するために合計で5本の柱を使いました。メンテナンスでは、細かく込み込んだ箇所に手を入れる際にレイアウトを崩さぬよう気を付けました。レイアウトの上部と下部を分ける「アマゾンの橋」を構築するのは、それがレイアウトの要となるので非常に大変な作業でした。心地よい自然の流れの中で複数のプラットフォームを構築するのも本当に難しかったです。たくさんのステンレスワイヤーのメッシュに苔を絡ませることで、プラットフォームをつくりました。

AJ 使用されているレイアウト素材について、教えてください。

グレイリバーロック、黒溶岩石、古い流木、スパイダーウッド、木の根や枝など、レイアウト全体を構築するために多様な素材を使いました。

AJ 水草レイアウトのどのようところに魅力を感じますか。

天野 尚氏が共有してくれた、次の言葉を強く

信じています。「水草レイアウトの一番の魅力は、理想的な環境を創ろうとする小さな生物たちに寄り添う中で、生物的循環と自然を理解していくことである。個々人の手内にある神秘は水草レイアウトにおいて最も力ある道具となる。自然はさまざまな形で再現されるが、それが最もよく表現されるのは水槽の中なのだ」。

AJ IAPLCについてどのように思われますか。IAPLCは、水草レイアウトを趣味とするすべての人々にとっての最高のイベントと言えるでしょう。IAPLCそのものが世界中の大きな関心を引き起こしています。このコンテストは人々の毎年の楽しみなのです。IAPLCがあるからこそ、人々は水槽を良好に保ち、再び水景を創作して挑戦するのです。力強く進み続けましょう！



多種のレイアウト素材を使用しました。



Aquarium Size W150×D60×H55 (cm)

水草：ニューラージ・パールグラス / ショート・ヘアグラス / エレオカリス・ビビバラ / ウィローモス / ボルビティス・ヒュデロツティ / ボルビティスsp. / ベビーリーフ / スタウロギネ・レベンス / ウォーターフェザー / ホウオウゴケsp. / スパイクモス / ナミガタスジゴケ / 南米ウィローモス
魚種：オレンジグッター・ダニオ / レッド・テトラ / オトシンクルス / ヤマトヌマエビ

TOP OF THE WORLD 2017

World Ranking 0006
THE INTERNATIONAL AQUATIC PLANTS LAYOUT CONTEST 2017

BRONZE PRIZE
JIN LIANG
リアン・ジン 梁勁

CHINA
Dryad's Ladder
Total Score

中国
ドルイドの梯子
1,399

Interview with the Bronze Prize Winner

心が晴れ伸びやかな 気持ちになるのが 水草レイアウトの魅力



年齢 / 35歳
職業 / 水景クリエイター
アクアリウム歴 / 8年
過去の受賞歴 /
IAPLC2015 36位
IAPLC2016 9位
その他の趣味 / 旅行

AJ 作品のテーマやアイデアについて教えてください。

私はツタや枝が絡まる原生林が好きで、その原始的で神秘的な風景に惹きつけられ、2年連続で原生林をテーマに制作しました。2016年、私の作品、「夢の森」が優秀賞を獲得したことで、引き続き原生林をテーマにしたシリーズをつくることを決めました。2016年の作品は原生林の入り口の場面を表現しています。今年の作品は、さらにその奥深い所へと見る人を連れていきます。

AJ レイアウトの制作、管理時において最も難しかった点はなんですか。

今年の作品では、作品を見る人が森の中で見上げるような感覚になるよう、レイアウト上部両側の流木の位置に細かく注意を払いました。光の遮断も考慮しなければなりません。また、メンテナンスをやり易くするため、流木を移動できるようにしました。なので、この作品における難題は流木をどうレイアウトするかだったと言えます。

AJ 使用されているレイアウト素材について、教えてください。

今回はブランチュッドと龍王石を選びました。

ツタや枝が絡まる雰囲気表現するために、たくさんのブランチュッドの小枝を事前に集めました。

AJ 水草レイアウトのどのようところに魅力を感じますか。

見ると心が晴れ、伸びやかな気持ちになるのが水草レイアウトの魅力だと思います。

AJ IAPLCについてどのように思われますか。

世界水草レイアウトコンテストは世界中の愛好家同士が知り合う機会を与えてくれ、交流の場を提供し、愛好家の実力をアピールする舞台でもあります。毎年開催される世界水草レイアウトコンテストにより、皆の心がつながっています。



レイアウト構成は綿密に考えます。



Aquarium Size W120×D50×H50 (cm)

水草: プセファランドラ的一种 / ホルピティス / ヒュテロッティ / パールグラス / コブラグラス / マリモ / 南米ウィローモス / ナミガタスジゴケ
魚種: ハイフェスプリコン / ヘテロラブドゥス / アルジー / イーター

TOP OF THE WORLD 2017

World Ranking 0007
THE INTERNATIONAL AQUATIC PLANTS LAYOUT CONTEST 2017

BRONZE PRIZE
TRUONG THINH NGO
テューン・ティン・ゴ

VIETNAM
Memories
Total Score

ベトナム
メモリーズ
1,398

Interview with the Bronze Prize Winner

伝統的な石組にモダンな 表現を取り入れることが 自分のスタイル



年齢 / 49歳
職業 / アクアリウムショップ経営
アクアリウム歴 / 15年
過去の受賞歴 /
IAPLC2008 27位
IAPLC2009 9位
IAPLC2011 26位
IAPLC2012 7位
IAPLC2013 1位
IAPLC2014 8位
IAPLC2016 16位

AJ 作品のテーマやアイデアについて教えてください。

今年の作品は、自然にインスパイアされたもので、素晴らしい印象派絵画や記憶の中で強い印象を残している洞窟からも影響を受けています。それなのでこの作品を「メモリーズ(記憶)」と題しました。この作品のテーマは石であり、ソンドン洞窟の全体像を表現するよう左から右への繋がりを意識した配石を施しました。背景には、私の好きなロタラを使用し、その明るい色で石などの重さを感じる要素とのバランスをとっています。水中景観の中で、水草の陰影部は水面の輝きを反射しています。概して、私のレイアウトスタイルは、伝統的な石組レイアウトと流行のモダンレイアウトの両方を取り入れたものです。

AJ レイアウトの制作、管理時において最も難しかった点はなんですか。

私はレイアウト制作において特別な技術を用いりませんので、難しさはありません。しかし、レイアウトに最適な石を見つけ、手に入れるのに数カ月かかりました。今年は信じられないような年でした。両腕と指の湿疹に悩まされ、素手で水に触れないようにしなければ

ばならなかったため、一年間は定期的なメンテナンスができませんでした。困難と言えばそれだけでいい。

AJ 使用されているレイアウト素材について、教えてください。

今回使用した石は私の国で人気のある頁岩(頁岩)というものです。頁岩は、粘土鉱物と石英粒となり、色の種類もさまざまです。頁岩はそこまで硬くはなく簡単に小さく砕くことができますが、水の硬度を上げることはありません。

AJ 水草レイアウトのどのようところに魅力を感じますか。

天野尚氏が私をネイチャーアクアリウムに惹き込みました。ネイチャーアクアリウムの前に立つといつても別世界に感じるように感じます。美しく平和な世界です。



こうした自然風景が創作ヒントになります。



Aquarium Size W120×D45×H40 (cm)

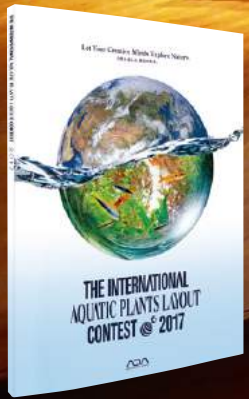
水草: アヌビアス / ナナ / プチ / ポゴステモン / エレクタス / ロタラ / ロンジフォリア / グリーン / ロタラ / ウィーピングモス / ウィローモス / ウォーターフェザー
魚種: レッド / テトラ / ニューゴールデン / ネオンテトラ



世界水草レイアウトコンテスト2017を振り返って

自然から学び、 自然を創る

世界水草レイアウトコンテスト2017は、10月21日に新潟で開催されたネイチャーアクアリウムパーティーで作品発表と表彰式が行われ、今年もすべての日程が終了しました。その上位作品は、どれも美しく丁寧に作り込まれた力作であることに間違いありません。おそらくこの世界を初めて見る方にとっては、少なからずこれらが水槽の中につくられた人造物であることに驚かれるでしょう。その一方でこの世界をずっと見てこられた方にとっては、いつもの年より驚きや発見が少なかったのではないのでしょうか。それはなぜか。現在の審査方法も含めいくつかの原因はあると思いますが、最たる原因は類似性の高い作品が年々、増えてきているからに他なりません。過去の作例をヒントにすることはレイアウト上達の良い手段なのですが、いわゆる“いいとこ取り作品”が多くなってきているように思います。そのため、作者の個性が感じられない状況が進行していると感じられている方も少なくないでしょう。本コンテストでは世界の60以上もの国と地域から出品があるわけなので、個性やそれぞれの地域の自然感が反映された作品が多く見られるようになると世界規模で開催されるコンテストの意義も深まるものと思います。すなわちマンネリ打破が今後の課題となるわけですが、これを契機として出品者の方々にはさらなるレイアウト表現に挑戦していただきたいと思います。「自然から学び、自然を創る」天野尚が唱えたこのポリシーも、そのための手がかりになるのではないのでしょうか。



『世界水草レイアウトコンテスト2017作品集』は、12月に一般販売予定です。2017年度の作品傾向や審査内容がわかります。

写真/渡部 佳則

MAKE & KEEP

1

油膜を除去して
水面を常にきれいな状態に保つ
新しい水面クリーナー

ADA NATURE AQUARIUM GOODS
VUPPA-II
水面クリーナー プッパII



プッパIIは前モデルのコンセプトを引き継ぎながら改良が加えられた水面クリーナーの最新モデル。

水景の美しさをより引き立てるために 水面クリーナー開発の背景

ネイチャーアクアリウムの魅力は、何と言っても水草がきれいに繁茂した美しい水景にあります。水景の美しさを最大限に引き立てるために、ネイチャーアクアリウムでは水槽や水槽内に設置する器具をシンプルなデザインで統一してきました。しかしながら、水景の美観を損なう要因には、藻類や油膜など水槽を維持している間に発生するものもあります。藻類に関してはプロレイザーやプロブラッシュなどで物理的に擦り落としたり、ヤマトヌメエビやオトシンクルスなどで生物的に除去する

方法が確立していますが、油膜に関しては除去する決定的な方法がありませんでした。そこで開発されたのが、水面クリーナー プッパIです。プッパI登場以前の油膜の除去は、換水の際にホースで吸い出したり、夜間のエアレーションを兼ねて出水用リリパイプの水流に巻き込む方法がありましたが、どちらも油膜が再発しやすく、決定的な除去方法ではなかったのです。プッパIIは、小型の水中ポンプを利用して水面の水と一緒に油膜を取り込み続け、スポンジ材で油膜を除去することで水面を常にきれいな状態に保つことを可能にしました（プッパIはその独自の機構で特許を取得しています）。プッパIIは、そんなプッパIの改良発展型として開発されました。

メイク&キープ

このコーナーでは、ネイチャーアクアリウムやアクアテラリウムのレイアウトをつくり（メイク）、維持する（キープ）うえで役立つノウハウや製品情報を毎月紹介していきます。初回となる今回は、12月中旬発売予定の新製品、水面クリーナー プッパIIの特長と前モデル・プッパIからの改良点を紹介します。プッパIIできれいな水面をキープしましょう。

前モデルより効果的かつ簡単になった 新しいプッパIIの特長と改良点

プッパIは、水位調整板を手で動かすことで、効率の良い油膜の除去を実現していました。この方法は、水中ポンプの水量と取り込む水の量のバランスが最適であれば油膜を除去する効果が高くなりますが、バランスが崩れると水中ポンプがエア噛みを起こしたり、水位が上がりすぎて油膜が除去できなくなる問題がありました。そのため、高い油膜除去効果を維持するには、頻繁な水位調整が必要だったのです。新しいプッパIIでは、フロートスイッチを採用することで、この問題を解消してい

ます。水槽にセットした後は、取り込む水の量と出水量のバランスが自動的に最適化されるため、プッパIのような頻繁な水位調整の必要がなくなりました。この新しい仕組みにより、水の蒸発などによって水槽の水位が下がっても、エア噛みが発生しません。また、スポンジ材をモノブロック化し、内部構造を簡略化することで、プッパIよりメンテナンスが簡単になっています。さらに、プッパIIの水中ポンプは前モデルよりも流量が増え、ろ過能力が向上しているため、油膜の除去効果が高くなっただけでなく、小型水槽の内部式フィルターとしても十分活用できるようになりました。新しいプッパIIで、小型水槽から大型水槽まで、油膜のない美しい水景をお楽しみください。

VUPPA-II System



プッパIIはプッパI同様ステンレス製。前モデルの円柱状から直方体に近い形状となり、水景の美観を損なわないよりソリッドなデザインになっている。

プッパIIの内部構造
フロートスイッチによって水中ポンプの作動を制御することで、エア噛みの問題を解消。

版形も変わり、内容も一新された新しいAJはいかがでしょう。水景写真を堪能していただいた後は、ぜひこのページも満喫していただければと思います。こちらコーナーでは水草をさまざまな角度からとらえて情報をお伝えします。記念すべき1回目となる今回の主役は侘び草マットです。

「モスバリエーション」

発売開始から4か月が経った侘び草マット・シリーズ。モスや水草が活着しやすいように、そして適度に水を通し、垂直にしてもしっかりと生長するように繊維の太さや密度が考えられています。さて、現在4種類となっているモスのバリエーションですが、どれも同じように見え、そんなに違いがないと思われていないでしょうか。並べて見れば何となく雰囲気や色合いの違いに気づきますが、近づいてよく観察するとそれぞれの特徴が見えてきます。

壁や石など平らではない場所に根付く植物は、上から注ぐ光を効率良く受けるために、水平方向に生長するのが当然かと思いましたが、種類によって違いがあるようです。自生地での環境に合わせて、体のつくりや生長の仕方を変えて生き抜いている彼らに、見分けがつかないなどというのはちょっと失礼かもしれません。近づいて凝視しないとわからないくらい小さな世界ですが、ゆっくりと生長する姿に注目し、その生長を見守ってみてはいかがでしょう。



パッケージ正面には品名が記されています。フタで密閉されるため、適度な湿度を保ちます。

ベースマットはADAが水生植物用に開発したもので、根が活着しやすく、通水性にも優れています。

ベースマット



「侘び草マット・ウィローモス」

一般的にウィローモスと呼ばれるモスです(ウィローモスは総称で複数の種類があります)。水上では細かく枝分かたれにくく、一本一本が細長くなります。侘び草ウォールで垂直にして育てると、上からの光を受け、垂れながらも水平方向に生長しようとします。



「侘び草マット・ウィーピングモス」

水中では、その名の通り横にはうように、枝垂れながら生長するウィーピングモスですが、水上でも同様に重力に逆らわずに生長します。一本一本はあまり太くならず、小さな葉がきめ細かく展開します。他のモスに比べて生長はゆっくりです。



「侘び草マット・クリスマスモス」

クリスマスモスも、侘び草ウォールで垂直にして育てるとまず下方向へと生長し、時間が経って生長に勢いがついてくると水平方向にも伸びるようになります。生長方向がきれいにそろい、太さもあるため、正面から見た時は緑が厚く鮮やかに見えます。



「侘び草マット・ピーコックモス」

たくさん枝分かれした短い茎に葉が密生します。ライトグリーン色のモスが持ち上がりながら生長するので、立体的でポリウム感のある明るい緑の壁になります。短い葉が集まることで葉先が乾燥しにくくなっているのかもしれませんが。

Plant Art Studio

プラント アート スタジオ

水草には、さまざまな葉の形状や色彩が見られます。それは自然の織り成す芸術です。このコーナーでは、水草の魅力的な姿に迫ります。



Aponogeron undulatus

01

「自然は曲線を創り、人間は直線を創る」 湯川秀樹

直線で隔てられた空間に佇む曲線。揺れるその輪郭を見ても心は静謐。自然が織りなす曲線美に惹かれる。

写真/本間 裕介



1992年に出版された天野尚
水草レイアウト作品集「ガラス
の中の大自然」で天野が綴った
エッセイを再掲載しています。
ネイチャーアクアリウム作品の
バックボーンとなる天野尚なら
では自然観や経験に触れる
ことができます。

考

[Amano-ko]
ガラスの中の大自然

「身近な自然」 写真・文/天野 尚



アメリカのある精神医が、5月病を治す最も効果的な治療法は「グッピーを毎日眺めることだ」と発表したことがある。下手な薬を飲むよりもグッピーの小さいながらも生命力のある姿を見て、己の生命力の乏しさに気づくのかも知れない。5月病に限らず胃潰瘍や精神性胃炎など、人間関係の複雑化からくるストレスやプレッシャーといった、精神的な圧迫による病を訴える人たちがかなりの数にのぼると言われている。さらに驚くべきことに、小学生の児童までもがストレスから起こる胃炎に冒されているという。これらの現状を目の当たりにすると、私たちが生活している社会の仕組自体を疑わずにはいられない。文明国、経済大国と呼ばれる国に住む私たちは、諸外国に比べると何不自由のない文化的な暮らしを営むことができるようになった。そして便利で、より優れたものを買いたいという傾向が強まり、無駄なものには目もくれないという経済観念が、社会一般の風潮として浸透しつつある。

私たちの暮らしは江戸時代から比べれば、はるかに良くなっていることは事実であるが、精神的ゆとりという面から見たらどうだろうか。彼らの時代は自然破壊もなく、自然には恵まれていたにもかかわらず、「ペット産業」が盛んで犬や鳥、金魚などのあらゆる品種が人工的に作り出されていた。さらに明治の文豪、小泉八雲の随筆の中で、江戸時代にはキリギリスやズムシを専門に売る商人がおり、それが立派に商売として成り立っていたというから驚く。江戸時代の庶民がいかに心豊かであり、粹な感覚を持っていたか感心せずにはいられない。日本人は元来、自然を愛し自然を生活の中に取り入れることにおいては世界のどの民族にもない優れた感性を持ち合わせているはずである。自然が日々失われていく中、人間が植物や他の生物たちと共存して生きて行かねばならないという本能的な自覚とともに、自然を身近に置きたいという願望がやがて起こってくると思う。

1992年出版 天野 尚 水草レイアウト作品集「ガラスの中の大自然」
(マリン企画)より

INFORMATION

天野尚

Takashi Amano

水景に
すべてを
捧げた男。



2017.11.8 WED - 2018.1.14 SUN

東京ドームシティ Gallery AaMo

平日 12:00-17:00 土日 10:00-17:00

※年末年始の営業時間はGallery AaMoホームページをご確認ください。※最終入場は開館の30分前まで。

大人 1,300円 / 中人(大学・高校生) 1,100円 / 小人(中学生以下) 800円

【前売】大人 1,100円 / 中人(大学・高校生) 900円 / 小人(中学生以下) 600円

※料金は税込。

※未就学児無料。単独入場はご遠慮ください。※前売券は9月29日(金)各プレイガイドにて発売予定。

主催 株式会社東京ドーム / 株式会社ドリームスタジアム

制作協力 株式会社アクアデザインアモ(ADA)

後援 読売新聞社

住所 東京都文京区後楽1-3-61 東京ドームシティクリスタルアベニュー沿い

アクセス JR・都営三田線「水道橋」駅 / 東京メトロ丸の内線・有楽町線「後楽園」駅 / 都営大江戸線「春日」駅下車

お問い合わせ先 東京ドームシティわくわくダイヤル TEL 03-5800-9999

<http://www.tokyo-dome.co.jp/aamo/exhibition/amanotakashi/>

©2017 AQUA DESIGN AMANO CO., LTD.

NATURE AQUARIUM 展

NEXT AQUA JOURNAL

JANUARY.2018 vol.267

2017年12月10日(日) 発売

アクアジャーナルの情報は一部、
ADAホームページで公開しています。

STAFF CREDIT

Publisher
天野 しのぶ Shinobu Amano

Published by
株式会社 アクアデザインアモ
Printed by
株式会社山田写真製版所

Editor
大岩 剛 Tsuyoshi Oiwa
阿部 正敏 Masatoshi Abe
本間 裕介 Yusuke Homma
杉本 俊輔 Shunsuke Sugimoto

Art Direction
NATURE AD DESIGN

Design
丸山 悟司 Satoshi Maruyama
Photography Contribution
渡部 佳則 Yoshinori Watabe

■本誌に掲載されている写真・記事の無断転載を禁じます。
■ADA編集部では、本誌へのご意見、ご感想をお待ちしております。
またご意見等は、葉書、封書、メールなどでお寄せください。

©2017 AQUA DESIGN AMANO CO., LTD.
Printed in JAPAN

〒953-0054 新潟県新潟市西蒲区漆山8554-1
ADAサービスセンター / 0256-72-1994 (平日10:30~17:30)

株式会社 アクアデザインアモ
<http://www.adana.co.jp>





DOOA, an inspiring brand, helps you enjoy aquatic plants more freely. Minimal and easy, and designed as a platform allowing everyone to nurture plants indoors. Feel closer to nature, and bring beauty into your life.



SOL STAND G ソルスタンドG

ソルスタンドGは、照明ユニットの高さを簡単に調整でき、前後に動かすこともできます。もちろん、水上でも水中でも水草が健康に育つ高い性能で、ネオグラス エアで水草の水上葉栽培を行う際の照明としてもオススメです。ソルスタンドGで、水草の楽しみ方が広がります。

メーカー希望小売価格 ¥32,000 (税別)

※イメージ写真はネオグラス エア W20×D20×H20(cm)
およびネオグラス ガラスフタ 20×20(cm)を使用。

もっと自由に、もっと水草をたのしもう。

www.dooa.jp ADA 25th ANNIVERSARY aqua design amano CO.,LTD.